

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament  
70 Elizabeth II

N° 45

Thursday, June 3, 2021

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 43<sup>e</sup> législature  
70 Elizabeth II

Le jeudi 3 juin 2021

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Furey	Martin	Plett
Ataullahjan	Cotter	Gagné	Marwah	Ravalia
Batters	Coyle	Galvez	Massicotte	Richards
Bellemare	Dagenais	Gold	McCallum	Ringuette
Bernard	Dalphond	Greene	McPhedran	Saint-Germain
Black ( <i>Alberta</i> )	Dasko	Griffin	Mégie	Seidman
Black ( <i>Ontario</i> )	Dawson	Harder	Mercer	Simons
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling	Miville-Dechêne	Smith
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Boniface	Dean	Jaffer	Moncion	Tannas
Bovey	Downe	Klyne	Moodie	Verner
Boyer	Duncan	Kutcher	Munson	Wallin
Brazeau	Dupuis	LaBoucane-Benson	Ngo	Wells
Busson	Forest	Loffreda	Oh	Wetston
Campbell	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Omidvar	White
Carignan	Francis	MacDonald	Pate	Woo
Christmas	Frum	Manning	Patterson	
Cordy		Marshall	Petitclerc	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Furey	Martin	Plett
Ataullahjan	Cotter	Gagné	Marwah	Ravalia
Batters	Coyle	Galvez	Massicotte	Richards
Bellemare	Dagenais	Gold	McCallum	Ringuette
Bernard	Dalphond	Greene	McPhedran	Saint-Germain
Black ( <i>Alberta</i> )	Dasko	Griffin	Mégie	Seidman
Black ( <i>Ontario</i> )	Dawson	Harder	Mercer	Simons
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling	Miville-Dechêne	Smith
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Boniface	Dean	Jaffer	Moncion	Tannas
Bovey	Downe	Klyne	Moodie	Verner
Boyer	Duncan	Kutcher	Munson	Wallin
Brazeau	Dupuis	LaBoucane-Benson	Ngo	Wells
Busson	Forest	Loffreda	Oh	Wetston
Campbell	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Omidvar	White
Carignan	Francis	MacDonald	Pate	Woo
Christmas	Frum	Manning	Patterson	
Cordy		Marshall	Petitclerc	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Francis tabled the following:

Final report of the Truth and Reconciliation Commission of Canada.—Sessional Paper No. 2/43-877.

**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Ataullahjan, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, tabled the third report (interim) of the committee, entitled *Forced and Coerced Sterilization of Persons in Canada*.—Sessional Paper No. 2/43-878S.

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Petitclerc, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the committee's fourth report (*Bill C-210, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ and tissue donors), without amendment*).

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Wetston, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled the second report of the committee (*Subject matter of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures*).—Sessional Paper No. 2/43-879S.

(Pursuant to the order adopted May 4, 2021, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Francis dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport final de la Commission de vérité et réconciliation du Canada.—Document parlementaire n° 2/43-877.

**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Ataullahjan, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dépose le troisième rapport (provisoire) du comité, intitulé *La stérilisation forcée et contrainte de personnes au Canada*.—Document parlementaire n° 2/43-878S.

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Petitclerc, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le quatrième rapport du comité (*projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes et de tissus), sans amendement*).

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Wetston, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le deuxième rapport du comité (*teneur du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire n° 2/43-879S.

(Conformément à l'ordre adopté le 4 mai 2021, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.)

## First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-237, An Act to establish a national framework for diabetes, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

A message was brought from the House of Commons with Bill C-204, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

## COMMITTEE OF THE WHOLE

At 2:59 p.m., pursuant to the order adopted on June 1, 2021, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill C-5, An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation), the Honourable Senator Ringuette in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to rule 12-32(4), the Honourable Steven Guilbeault, P.C., M.P., Minister of Canadian Heritage, accompanied by Emmanuelle Sajous, Assistant Deputy Minister, Sport, Major Events and Commemorations, Canadian Heritage; Douglas Wolfe, Senior Director, Strategic Policy, Analysis and Workplace Information Directorate, Labour Program, Employment and Social Development Canada; Stephen Diotte, Executive Director, Office of the Chief Human Resources Officer, Treasury Board Secretariat; and Mandy McCarthy, Director, Policy, Planning and Reporting, Settlement Agreements and Childhood Claims

## Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-237, Loi prévoyant l'élaboration d'un cadre national sur le diabète, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-204, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

## COMITÉ PLÉNIER

À 14 h 59, conformément à l'ordre adopté le 1<sup>er</sup> juin 2021, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin d'étudier la teneur du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation), sous la présidence de l'honorable sénatrice Ringuette.

—*En Comité*—

Conformément à l'article 12-32(4) du Règlement, l'honorable Steven Guilbeault, c.p., député, ministre du Patrimoine canadien, accompagné par Emmanuelle Sajous, sous-ministre adjointe, Sport, Événements majeurs et Commémorations, Patrimoine canadien; Douglas Wolfe, directeur principal, Direction de la politique stratégique, de l'analyse et de l'information sur les milieux de travail, Programme du Travail, Emploi et Développement social Canada; Stephen Diotte, directeur exécutif, Bureau de la dirigeante principale des ressources humaines, Secrétariat du Conseil du Trésor; et Mandy McCarthy,

Branch, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada; appeared via videoconference.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witnesses have been heard.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee stated that the Committee had examined the subject matter of Bill C-5, An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation), and had directed her to report the same to the Senate.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-5, An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation).

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be read for a third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

### Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the second reading of Bill C-15, An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

directrice, Politiques, Planification et Reportage, Convention de règlement et revendication à l'enfance, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada; a témoigné par vidéoconférence.

Débat.

Il est convenu que la présidente fasse rapport au Sénat du fait que les témoins ont été entendus.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité déclare que le comité a étudié la teneur du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation), et qu'il l'a chargée d'en faire rapport au Sénat.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation).

L'honorable sénateur Francis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

### Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Reports of Committees – Other

Orders No. 3, 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Ordered : That Order No. 57 be called again later in the sitting.

### Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Batters, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 8 (*Bill S-215*) was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 3, 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Ordonné : Que l'article n<sup>o</sup> 57 soit appelé de nouveau plus tard dans la séance.

### Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n<sup>o</sup> 8 (*Projet de loi S-215*) est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

○ ○ ○

Orders No. 9, 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Galvez, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Committee on Audit and Oversight, entitled *Intersessional Authority*, presented in the Senate on June 1, 2021.

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the third report (interim) of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Consideration of matters relating to the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, presented in the Senate on June 2, 2021.

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 9, 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Étude du quatrième rapport (provisoire) du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, intitulé *Autorité intersessionnelle*, présenté au Sénat le 1<sup>er</sup> juin 2021.

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du troisième rapport (provisoire) du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Étude des questions ayant trait au Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, présenté au Sénat le 2 juin 2021.

L'honorable sénatrice Seidman propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Chinese officials in relation to the human rights abuses and systematic persecution of Uighur Muslims in China.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

○ ○ ○

Orders No. 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13 and 14 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

After debate,  
In amendment, the Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by adding, before the word “impacts”, the words “positive and negative”.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 18 and 31 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to introduce legislation that would freeze the sessional allowances of parliamentarians for a period that the government considers appropriate in light of the economic situation and the ongoing pandemic or for a maximum period of three years.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les autorités chinoises relativement aux abus des droits de la personne et à la persécution systématique des musulmans ouïgours en Chine.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

Après débat,  
En amendement, l'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par adjonction, avant les mots « de l'extraction », des mots « positifs et négatifs ».

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 18 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à déposer un projet de loi afin de geler les indemnités de session des parlementaires pour une période de temps que le gouvernement estime appropriée étant donné la situation économique et la pandémie en cours ou pour une période maximale de trois ans.

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), the motion was withdrawn.

○ ○ ○

Orders No. 39, 41, 43, 64 and 69 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, in relation to Senator Leila M. de Lima, an incumbent senator of the Republic of the Philippines, who was arrested and has been arbitrarily detained since February 24, 2017, on politically motivated illegal drug trading charges filed against her by the Duterte government, and who continues to be detained without bail, despite the lack of any material evidence presented by the Philippine government prosecutors, the Senate:

- (a) condemn the Philippine government's unjust and arbitrary detention of Senator Leila M. de Lima;
- (b) urge the Philippine government to immediately release Senator de Lima, drop all charges against her, remove restrictions on her personal and work conditions and allow her to fully discharge her legislative mandate;
- (c) call on the government of Canada to invoke sanctions pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)* against all Philippine government officials complicit in the jailing of Senator de Lima;
- (d) call on the Philippine government to recognize the primacy of human rights and the rule of law, as well as the importance of human rights defenders and their work and allow them to operate freely without fear of reprisal; and
- (e) urge other parliamentarians and governments globally to likewise pressure the Duterte government to protect, promote and uphold human rights and the rule of law as essential pillars of a free and functioning democratic society in the Philippines.

Debate.

---

Pursuant to rule 3-3(1) and the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, la motion est retirée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 39, 41, 43, 64 et 69 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que, relativement à la sénatrice Leila M. de Lima, sénatrice titulaire de la République des Philippines, qui a été arrêtée et est détenue arbitrairement depuis le 24 février 2017 sur la base d'accusations de trafic de drogue illégal portées contre elle par le gouvernement Duterte pour des motifs politiques, et qui continue d'être détenue sans caution, bien que les procureurs du gouvernement des Philippines n'aient présenté aucune preuve matérielle, le Sénat :

- a) condamne la détention injuste et arbitraire de la sénatrice Leila M. de Lima par le gouvernement des Philippines;
- b) exhorte le gouvernement des Philippines à libérer immédiatement la sénatrice de Lima, à abandonner toutes les accusations portées contre elle, à lever les restrictions visant ses conditions personnelles et professionnelles et à lui permettre de s'acquitter pleinement de son mandat de législatrice;
- c) demande au gouvernement du Canada d'imposer des sanctions contre tous les fonctionnaires philippins complices de l'emprisonnement de la sénatrice de Lima, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*;
- d) demande au gouvernement des Philippines de reconnaître la primauté du droit et des droits de la personne, ainsi que le rôle important des défenseurs des droits de la personne, et de permettre à ces derniers de mener leurs activités librement, sans crainte de représailles;
- e) exhorte les autres parlementaires et les gouvernements du monde entier à faire eux aussi pression sur le gouvernement Duterte en vue de protéger, de promouvoir et de faire respecter les principes de la primauté du droit et des droits de la personne, piliers essentiels d'une société démocratique libre et fonctionnelle aux Philippines.

Débat.

---

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

## WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 7 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

June 3, 2021

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Richard Wagner, Administrator of the Government of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 3<sup>rd</sup> day of June, 2021, at 6:34 p.m.

Yours sincerely,

*Le secrétaire du gouverneur général,*

Ian McCowan

*Secretary to the Governor General*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

Schedule

### Bills Assented To

Thursday, June 3, 2021

An Act respecting Kindness Week (*Bill S-223, Chapter 9, 2021*)

An Act to amend the Offshore Health and Safety Act (*Bill S-3, Chapter 10, 2021*)

An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation) (*Bill C-5, Chapter 11, 2021*)

## OTHER BUSINESS

### Motions

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, in relation to Senator Leila M. de Lima, an incumbent senator of the Republic of the Philippines, who was arrested and has been arbitrarily detained since February 24, 2017, on politically motivated illegal drug trading charges filed against her by the Duterte government, and who continues to be detained without bail, despite the lack of any material evidence presented by the Philippine government prosecutors, the Senate:

## DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 19 heures, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 3 juin 2021

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Richard Wagner, administrateur du gouvernement du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 3 juin 2021 à 18 h 34.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Annexe

### Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 3 juin 2021

Loi instituant la Semaine de la gentillesse (*projet de loi S-223, chapitre 9, 2021*)

Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière (*projet de loi S-3, chapitre 10, 2021*)

Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation) (*projet de loi C-5, chapitre 11, 2021*)

## AUTRES AFFAIRES

### Motions

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que, relativement à la sénatrice Leila M. de Lima, sénatrice titulaire de la République des Philippines, qui a été arrêtée et est détenue arbitrairement depuis le 24 février 2017 sur la base d'accusations de trafic de drogue illégal portées contre elle par le gouvernement Duterte pour des motifs politiques, et qui continue d'être détenue sans caution, bien que les procureurs du gouvernement des Philippines n'aient présenté aucune preuve matérielle, le Sénat :

- |   |  |
|---|--|
| <p>(a) condemn the Philippine government's unjust and arbitrary detention of Senator Leila M. de Lima;</p> <p>(b) urge the Philippine government to immediately release Senator de Lima, drop all charges against her, remove restrictions on her personal and work conditions and allow her to fully discharge her legislative mandate;</p> <p>(c) call on the government of Canada to invoke sanctions pursuant to the <i>Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)</i> against all Philippine government officials complicit in the jailing of Senator de Lima;</p> <p>(d) call on the Philippine government to recognize the primacy of human rights and the rule of law, as well as the importance of human rights defenders and their work and allow them to operate freely without fear of reprisal; and</p> <p>(e) urge other parliamentarians and governments globally to likewise pressure the Duterte government to protect, promote and uphold human rights and the rule of law as essential pillars of a free and functioning democratic society in the Philippines.</p> | <p>a) condamne la détention injuste et arbitraire de la sénatrice Leila M. de Lima par le gouvernement des Philippines;</p> <p>b) exhorte le gouvernement des Philippines à libérer immédiatement la sénatrice de Lima, à abandonner toutes les accusations portées contre elle, à lever les restrictions visant ses conditions personnelles et professionnelles et à lui permettre de s'acquitter pleinement de son mandat de législatrice;</p> <p>c) demande au gouvernement du Canada d'imposer des sanctions contre tous les fonctionnaires philippins complices de l'emprisonnement de la sénatrice de Lima, conformément à la <i>Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)</i>;</p> <p>d) demande au gouvernement des Philippines de reconnaître la primauté du droit et des droits de la personne, ainsi que le rôle important des défenseurs des droits de la personne, et de permettre à ces derniers de mener leurs activités librement, sans crainte de représailles;</p> <p>e) exhorte les autres parlementaires et les gouvernements du monde entier à faire eux aussi pression sur le gouvernement Duterte en vue de protéger, de promouvoir et de faire respecter les principes de la primauté du droit et des droits de la personne, piliers essentiels d'une société démocratique libre et fonctionnelle aux Philippines.</p> |
|---|--|

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

As ordered earlier today, Order No. 57, under **GOVERNMENT BUSINESS, Motions**, was called again.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, June 8, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tel qu'ordonné plus tôt aujourd'hui, l'article n<sup>o</sup> 57, sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Motions**, est appelé de nouveau.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 8 juin 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Inquiries

Orders No. 1, 2, 5, 7 and 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 5, 7 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the link between Canada's past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l'immigration.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A point of order was raised relating to orders of reference to committees.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant les ordres de renvoi aux comités.

### SPEAKER'S RULING

Honourable senators, these were useful interventions. I do not believe that I need to take this under advisement. Both Senator Housakos and Senator Tannas have agreed with Senator McCallum, that the ultimate authority is the Senate itself. After matters have been brought to the Senate's attention, it can debate and decide whether or not, as a whole, it wishes to give instructions to a committee.

So your point is well taken, Senator McCallum, and I don't believe I need to take it under advisement.

### Inquiries

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

### MOTIONS

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by replacing rule 3-6(2) by the following:

“Adjournment extended

**3-6. (2)** Whenever the Senate stands adjourned, if the Speaker is satisfied that the public interest does not require the Senate to meet at the date and time stipulated in the adjournment order, the Speaker shall, after consulting all the leaders and facilitators, or their designates, determine an appropriate later date or time for the next sitting.”;

2. by replacing rule 4-2(8)(a) by the following:

“Extending time for Senators' Statements

**4-2. (8)(a)** At the request of a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group, the Speaker shall, at an appropriate

### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honourables sénateurs, ces interventions ont été utiles. Je ne crois pas devoir prendre la question en délibéré. Les sénateurs Housakos et Tannas ont tous les deux convenu avec la sénatrice McCallum que le Sénat a le pouvoir ultime. Après que les questions ont été portées à l'attention du Sénat, celui-ci peut en débattre et décider s'il souhaite, dans son ensemble, donner des instructions à un comité.

Votre point est valable, sénatrice McCallum, et je ne crois pas devoir prendre la question en délibéré.

### Interpellations

L'article n° 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

### MOTIONS

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, à l'article 3-6(2), de ce qui suit :

« Prolongation d'une période d'ajournement

**3-6. (2)** Lorsque le Président est convaincu, pendant une période d'ajournement, que l'intérêt public n'exige pas que le Sénat se réunisse à la date et à l'heure précédemment fixées par celui-ci pour la reprise des séances, il doit — après consultation de tous les leaders et facilitateurs, ou leur délégué — fixer la date ou l'heure postérieures qu'il estime appropriées. »;

2. par substitution, à l'article 4-2(8)(a), de ce qui suit :

« Prolongation de la période des déclarations de sénateurs

**4-2. (8)(a)** Si un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu lui fait la demande, le Président doit, à un moment opportun pendant

- time during Senators' Statements, seek leave of the Senate to extend Statements. If leave is granted, Senators' Statements shall be extended by no more than 30 minutes.”;
3. by replacing rule 4-3(1) by the following:
- “Tributes
- 4-3. (1)** At the request of any leader or facilitator, the period for Senators' Statements shall be extended by no more than 15 minutes for the purpose of paying tribute to a current or former Senator.”;
4. by replacing rules 6-3(1)(a), (b), (c) and (d) by the following:
- “Leaders and facilitators
- (a) any leader or facilitator shall be permitted up to 45 minutes for debate;
- Sponsor of a bill
- (b) the sponsor of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;
- Critic of a bill
- (c) the critic of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;
- Spokesperson on a bill
- (d) the spokesperson on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, except those of the sponsor and critic, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and
- Others
- (e) other Senators shall speak for no more than 15 minutes in debate.”;
5. by replacing rule 6-5(1)(b) by the following:
- “(b) the time remaining, not to exceed 15 minutes, if the Senator who yielded is a leader or facilitator.”;
6. by replacing the portion of rule 7-1(1) before paragraph (a) by the following:
- “Agreement to allocate time
- 7-1. (1)** At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have agreed to allocate a specified number of days or hours either.”;
7. by replacing the portion of rule 7-2(1) before paragraph (a) by the following:
- “No agreement to allocate time
- cette période, demander le consentement du Sénat à la prolongation de celle-ci. Si le consentement est accordé, la période est prolongée d'au plus 30 minutes. »;
3. par substitution, à l'article 4-3(1), de ce qui suit :
- « Discours en hommage
- 4-3. (1)** À la demande de tout leader ou facilitateur, cette période est prolongée d'au plus 15 minutes pour permettre des discours en hommage à un sénateur ou à un ancien sénateur. »;
4. par substitution, à article 6-3(1)a, b), c) et d), de ce qui suit :
- « Leaders et facilitateurs
- a) limité à 45 minutes dans le cas d'un leader ou d'un facilitateur;
- Parrain d'un projet de loi
- b) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi;
- Critique d'un projet de loi
- c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du critique du projet de loi;
- Porte-parole d'un projet de loi
- d) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi de chacun des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, sauf ceux du parrain et du critique;
- Autres orateurs
- e) limité à 15 minutes dans le cas de tout autre orateur. »;
5. par substitution, à l'article 6-5(1)b), de ce qui suit :
- « b) soit au reste du temps attribué, sans excéder 15 minutes, si le premier sénateur est un leader ou un facilitateur. »;
6. par substitution du passage de l'article 7-1(1) qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :
- « Accord pour fixer un délai
- 7-1. (1)** Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus se sont mis d'accord pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d'heures pour terminer le débat : »;
7. par substitution du passage de l'article 7-2(1) qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :
- « Aucun accord pour fixer un délai

- 7-2.** (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have failed to agree to allocate time to conclude an adjourned debate on either:";
- 7-2.** (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus n'ont pu se mettre d'accord pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné : »;
8. by replacing rule 7-3(1)(f) by the following:
- «(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that a leader or facilitator may speak for up to 30 minutes;"»;
8. par substitution, à l'article 7-3(1)f), de ce qui suit :
- « f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l'exception des leaders et facilitateurs, qui disposent chacun d'un maximum de 30 minutes; »;
9. by replacing rules 9-5(1), (2) and (3) by the following:
- «(1) The Speaker shall ask the whips and the designated representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups if there is an agreement on the length of time the bells shall ring.
- (2) The time agreed to shall not be more than 60 minutes.
- (3) With leave of the Senate, the agreement on the length of the bells shall constitute an order to sound the bells for that length of time."»;
9. par substitution, aux articles 9-5(1), (2) et (3), de ce qui suit :
- « (1) Le Président demande aux whips et aux représentants désignés des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus s'ils se sont mis d'accord sur la durée de la sonnerie.
- (2) La durée convenue ne doit pas excéder 60 minutes.
- (3) Avec le consentement du Sénat, l'accord sur la durée de la sonnerie vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue. »;
10. by replacing rule 9-10(1) by the following:
- “Deferral of standing vote
- 9-10.** (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may defer the vote.
- EXCEPTIONS*  
*Rule 7-3(1)(h): Procedure for debate on motion to allocate time*  
*Rule 7-4(5): Question put on time-allocated order*  
*Rule 12-30(7): Deferred vote on report*  
*Rule 12-32(3)(e): Procedure in Committee of the Whole*  
*Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances”;*
10. par substitution, à l'article 9-10(1), de ce qui suit :
- « Report d'un vote par appel nominal
- 9-10.** (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat.
- DISPOSITIONS CONTRAIRES*  
*Article 7-3(1)h) : Règles du débat sur la motion de fixation de délai*  
*Article 7-4(5) : Mise aux voix sur une affaire avec débat restreint*  
*Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport*  
*Article 12-32(3)e) : Règles de procédure aux comités pléniers*  
*Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;*
11. by replacing rule 9-10(4) by the following:
- “Vote deferred to Friday
- 9-10.** (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day, provided that if the Senate only meets after 5 p.m. on that day, the vote shall take place immediately before the Orders of the Day.
- EXCEPTIONS*  
*Rule 12-30(7): Deferred vote on report*  
*Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances”;*
11. par substitution, à l'article 9-10(4), de ce qui suit :
- « Vote reporté au vendredi
- 9-10.** (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30, à condition que si la séance du Sénat n'ouvre qu'après 17 heures ce jour-là, le vote ait lieu immédiatement avant le début de l'Ordre du jour.
- DISPOSITIONS CONTRAIRES*  
*Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport*  
*Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;*
12. by replacing rule 12-3(3) by the following:
12. par substitution, à l'article 12-3(3), de ce qui suit :

“Ex officio members

**12-3.**(3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight, and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee.”;

13. by replacing rule 12-8(2) by the following:

“Service fee proposals

**12-8.** (2) When the Leader or Deputy Leader of the Government tables a service fee proposal, it is deemed referred to the standing or special committee designated by the Leader or Deputy Leader of the Government following consultations with the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups, or their designates.

*REFERENCE*

Service Fees Act, *subsection 15(1)*”;

14. by replacing rule 12-18(2)(b)(ii) by the following:

“(ii) with the signed consent of the majority of the leaders and facilitators, or their designates, in response to a written request from the chair and deputy chair.”;

15. by replacing rule 12-27(1) by the following:

“Appointment of committee

**12-27.** (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the Government shall move a motion, seconded by the other leaders and the facilitators, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.

*REFERENCE*

Ethics and Conflict of Interest Code for Senators, *subsection 35(4)*”;

16. in Appendix I:

- (a) by replacing the words “(*Porte-parole d’un projet de loi*)” at the end of the definition of “Critic of a bill” by the words “(*Critique d’un projet de loi*)”;
- (b) by deleting the definition “Ordinary procedure for determining duration of bells”; and
- (c) by adding the following new definitions in alphabetical order:

« Membres d’office

**12-3.** (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d’office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d’office des comités ont tous les droits et obligations d’un membre de comité. »;

13. par substitution, à l’article 12-8(2), de ce qui suit :

« Proposition de frais de service

**12-8.** (2) Dès le dépôt d’une proposition de frais de service par le leader ou le leader adjoint du gouvernement, celle-ci est renvoyée d’office au comité permanent ou spécial désigné par lui après consultation avec les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, ou leur délégué.

*RENVOI*

Loi sur les frais de service, *paragraphe 15(1)* »;

14. par substitution, à l’article 12-18(2)(b)(ii), de ce qui suit :

« (ii) soit avec le consentement écrit de la majorité des leaders et facilitateurs, ou de leur délégué, en réponse à la demande écrite du président et du vice-président. »;

15. par substitution, à l’article 12-27(1), de ce qui suit :

« Nomination du comité

**12-27.** (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du gouvernement présente une motion, appuyée par les autres leaders et les facilitateurs, portant nomination des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d’une session. Toute motion de nomination est adoptée d’office.

*RENVOI*

Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, *paragraphe 35(4)* »;

16. à l’annexe I :

- a) par suppression de la définition de « Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie »;
- b) par substitution, à la définition de « Porte-parole d’un projet de loi », de ce qui suit:

« **Porte-parole d’un projet de loi**

Le sénateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que le leader ou facilitateur de

**“Designated representative of a recognized party or a recognized parliamentary group**

The Senator designated from time to time by the leader or facilitator of a recognized party or a recognized parliamentary group without a whip as that group or party’s representative for a purpose or purposes set out in these Rules. (*Représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu*);

**“Leaders and facilitators**

The Government Leader and the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups (see definitions of “Leader of the Government”, “Leader of the Opposition” and “Leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group”). (*Leaders et facilitateurs*); and

**“Spokesperson on a bill**

The lead Senator speaking on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, as designated by the leader or facilitator of the party or group in question. (*Porte-parole d’un projet de loi*); and

17. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly; and

That the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* be amended by deleting subsection 35(5), and renumbering other subsections and cross-references accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Tannas, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Petitclerc moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the government’s response to the COVID-19 pandemic, including the impact of the pandemic on vulnerable groups and the scientific research on COVID-19;

celui-ci désigne comme principal intervenant au sujet d’un projet de loi. (*Spokesperson on a bill*) »;

- c) par adjonction des nouvelles définitions suivantes, selon l’ordre alphabétique :

**« Critique d’un projet de loi**

Principal sénateur répondant au parrain d’un projet de loi. Le critique et désigné soit par le leader ou le leader adjoint du gouvernement (si le parrain n’est pas membre du gouvernement), soit par le leader ou le leader adjoint de l’opposition (si le parrain est membre du gouvernement). Il arrive souvent, mais pas systématiquement, que le critique soit le deuxième sénateur à prendre la parole sur le projet de loi. (*Critic of a bill*). »;

**« Leaders et facilitateurs**

Le leader du gouvernement et les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus (voir les définitions de « Leader de l’opposition », de « Leader du gouvernement » et de « Leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu »). (*Leaders and facilitators*) »;

**« Représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu**

Le sénateur désigné de temps à autre par le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu qui n’a pas de whip pour une fin ou pour des fins énoncées dans ce Règlement. (*Designated representative of a recognized party or a recognized Parliamentary group*) »;

17. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires;

Que le *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs* soit modifié par suppression du paragraphe 35(5) et en changeant la désignation numérique des autres paragraphes et des renvois en conséquence.

Après débat,

L’honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l’honorable sénateur Tannas, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L’honorable sénatrice Petitclerc propose, appuyée par l’honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d’en faire rapport, la réponse du gouvernement à la pandémie de COVID-19, de même que les répercussions de la pandémie sur les groupes vulnérables et la recherche scientifique menée sur la COVID-19;

That, in particular, the committee examine the specific effects of the pandemic on Indigenous peoples, racialized communities, and people with disabilities;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-third Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 18, 2021.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That,

- (a) in the opinion of the Senate, the People's Republic of China has engaged in actions consistent with the United Nations General Assembly Resolution 260, commonly known as the "Genocide Convention", including detention camps and measures intended to prevent births as it pertains to Uyghurs and other Turkic Muslims; and
- (b) given that (i) where possible, it has been the policy of the Government of Canada to act in concert with its allies when it comes to the recognition of a genocide, (ii) there is a bipartisan consensus in the United States where it has been the position of two consecutive administrations that Uyghur and other Turkic Muslims are being subjected to a genocide by the Government of the People's Republic of China, the Senate, therefore, recognize that a genocide is currently being carried out by the People's Republic of China against Uyghurs and other Turkic Muslims, call upon the International Olympic Committee to move the 2022 Olympic Games if the Chinese government continues this genocide and call on the government to officially adopt this position; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the above.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Que le comité examine notamment l'incidence particulière de la pandémie sur les peuples autochtones, les communautés racialisées et les personnes ayant un handicap;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante-troisième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 18 juin 2021.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que,

- a) de l'avis du Sénat, la République populaire de Chine s'est livrée à des actions correspondant à ce que prévoit la Résolution 260 de l'Assemblée générale des Nations unies, couramment appelée « convention sur le génocide », dont la mise en place de camps de détention et de mesures visant à prévenir les naissances à l'égard des Ouïgours et d'autres musulmans turciques;
- b) étant donné que (i) dans la mesure du possible, le gouvernement a comme politique d'agir de concert avec ses alliés lorsqu'il s'agit de reconnaître un génocide, (ii) il existe un consensus aux États-Unis, où deux administrations consécutives sont d'avis que les Ouïgours et d'autres musulmans turciques font l'objet d'un génocide organisé par le gouvernement de la République populaire de Chine, le Sénat reconnaisse qu'un génocide est actuellement perpétré par la République populaire de Chine contre les Ouïgours et d'autres musulmans turciques, demande au Comité international olympique de déplacer les Jeux olympiques de 2022 si la République populaire de Chine continue ce génocide et demande au gouvernement d'adopter officiellement cette position;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Coyle	Francis	LaBoucane-Benson	Pate
Bernard	Dagenais	Gagné	Lovelace Nicholas	Petitclerc
Boniface	Dasko	Galvez	McCallum	Saint-Germain
Bovey	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Gold	Mégie	Wetston
Busson		Griffin	Mercer	Woo—40
Campbell	Downe	Harder	Moncion	
Cordy	Duncan	Hartling	Moodie	
Cormier	Dupuis	Klyne	Oh	
Cotter	Forest-Niesing	Kutcher	Omidvar	

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Loffreda	Mockler	Richards	Wells—21
Batters	MacDonald	Ngo	Seidman	
Boisvenu	Manning	Patterson	Smith	
Dalphond	Martin	Plett	Stewart Olsen	
Housakos	Miville-Dechêne	Ravalia	Tannas	

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

## The Honourable Senators—Les honorables sénatrices

Anderson	Simons—2
----------	----------

A point of order was raised with respect to the voting process.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant le processus du vote.

**SPEAKER'S RULING**

I accept the point of order, because we had moved through all the yeas within the chamber, over video conference and those whose name had not been called. Therefore, Senator Massicotte, if you really want to vote on this, you will have to ask leave to register your vote in favour.

**DÉCISION DU PRÉSIDENT**

J'accepte le rappel au Règlement, car nous avons déjà recueilli tous les votes en faveur de la motion parmi les sénateurs présents dans l'enceinte, parmi ceux qui participent par vidéoconférence et parmi ceux qui n'ont pas été nommés. Par conséquent, sénateur Massicotte, si vous souhaitez réellement que votre vote compte, vous devrez demander le consentement du Sénat pour que votre vote à l'appui de la motion soit inscrit.

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-8, An Act to amend the Citizenship Act (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 94), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

A point of order was raised concerning motions to adjourn the Senate.

### SPEAKER'S RULING

Honourable senators, the applicable rule is 5-13(2), which reads as follows:

A motion to adjourn the Senate may only be moved by a Senator who is recognized to speak in a debate, and may not be moved on a point of order.

A senator, therefore, cannot move the adjournment of the Senate unless already engaged in debate on an item that has been called.

## MOTIONS

The Honourable Senator Miville-Dechêne moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Senate call upon the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship to grant citizenship to Raif Badawi by exercising his discretion under section 5 of the Citizenship Act, which authorizes him to grant citizenship to any person to alleviate cases of special and unusual hardship.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Forest-Niesing moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Senate:

- express its concern about the closure at Laurentian University in Sudbury, of 58 undergraduate programs and 11 graduate programs, including 28 French-language programs, representing 58% of its French-language

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (appel à l'action numéro 94 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant les motions visant à lever la séance.

### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, la disposition qui s'applique est l'article 5-13(2) du Règlement, qui dit ceci :

Seul le sénateur qui a la parole dans un débat, sauf s'il l'a obtenue sur un rappel au Règlement, peut proposer que la séance soit levée.

Par conséquent, un sénateur ne peut proposer que la séance du Sénat soit levée à moins qu'il ait déjà la parole dans le cadre du débat sur une affaire qui a été appelée.

## MOTIONS

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Sénat demande au ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté d'attribuer la citoyenneté à Raif Badawi, selon le pouvoir discrétionnaire que lui confère la Loi sur la citoyenneté à l'article 5, qui lui permet d'attribuer la citoyenneté à toute personne afin de remédier à une situation particulière et inhabituelle de détresse.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Forest-Niesing propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Sénat :

- s'inquiète de la fermeture à l'Université Laurentienne, à Sudbury, de 58 programmes de premier cycle et 11 programmes d'études avancées, dont 28 programmes en français représentant 58 % des programmes

programs, and the dismissal of 110 professors, nearly half of whom are French speaking;

2. reiterate its solidarity with the Franco-Ontarian community;
3. recall the essential role of higher education in French for the vitality of the Franco-Canadian and Acadian communities and the responsibility to defend and promote linguistic rights, as expressed in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Official Languages Act*; and
4. urge the government of Canada to take all necessary steps, in accordance with its jurisdiction, to ensure the vitality and development of official language minority communities.

After debate,

The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator Dalphond, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

At 9 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Senate adjourned until Tuesday, June 8, 2021, at 2 p.m.

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Parliamentary Budget Officer entitled *Supplementary Estimates (A) 2021-22*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-874.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Workers Benefit (CWB) Enhancement*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-875.

Interim Order for the Protection of Killer Whales (*Orcinus orca*) in the Waters of Southern British Columbia, 2021, pursuant to the *Canada Shipping Act, 2001*, S.C. 2001, c. 26, s. 10.1.—Sessional Paper No. 2/43-876.

francophones, et du licenciement de 110 professeurs, dont près de la moitié sont francophones;

2. réitère sa solidarité à l'égard de la communauté franco-ontarienne;
3. rappelle le rôle primordial de l'éducation supérieure en français pour la vitalité des communautés franco-canadiennes et acadiennes et la responsabilité de défendre et de promouvoir les droits linguistiques, tels qu'ils sont exprimés dans la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Loi sur les langues officielles*;
4. exhorte le gouvernement du Canada à prendre toutes les mesures nécessaires, conformément à ses compétences, pour assurer l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Après débat,

L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénateur Dalphond, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 heures, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 8 juin 2021, à 14 heures.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2021-2022*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-874.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Amélioration de l'Allocation canadienne pour les travailleurs (ACT)*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-875.

Arrêté d'urgence de 2021 visant la protection de l'épaulard (*Orcinus orca*) dans les eaux du sud de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, L.C. 2001, ch. 26, art. 10.1.—Document parlementaire n° 2/43-876.

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Miville-Dechéne replaced the Honourable Senator Forest (*June 3, 2021*).

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*June 2, 2021*).

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Omidvar (*June 3, 2021*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Boniface (*June 3, 2021*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Woo (*June 2, 2021*).

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*June 3, 2021*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Keating replaced the Honourable Senator Forest-Niesing (*June 3, 2021*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénatrice Miville-Dechéne a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 3 juin 2021*).

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 2 juin 2021*).

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 3 juin 2021*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 3 juin 2021*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 2 juin 2021*).

**Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, c.p. (*le 3 juin 2021*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénatrice Keating a remplacé l'honorable sénatrice Forest-Niesing (*le 3 juin 2021*).



**Progress of  
Legislation**

**Progrès de la  
législation**

**THE SENATE OF CANADA**  
**PROGRESS OF LEGISLATION**

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

**(2nd Session, 43rd Parliament)**

**Thursday, June 3, 2021**

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(\*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

**GOVERNMENT BILLS**  
**(SENATE)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	20/10/27	20/12/02	Foreign Affairs and International Trade	20/12/16	3rd reading 20/12/17	
S-3	An Act to amend the Offshore Health and Safety Act	20/12/01	20/12/08	Energy, the Environment and Natural Resources	21/02/16 3 amendments and observations	3rd reading 21/02/16	21/06/03* chap. 10/21
S-4	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/04/30	21/05/26	Committee of the Whole (subject matter) 21/05/27	—	3rd reading 21/06/01	
S-5	An Act to amend the Judges Act	21/05/25			Report adopted 21/02/16		

**GOVERNMENT BILLS**  
**(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-3	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code	20/12/01	21/02/11	Legal and Constitutional Affairs	21/04/20 observations	3rd reading 21/05/06	21/05/06* chap. 8/21
C-4	An Act relating to certain measures in response to COVID-19	20/09/30	20/10/01	Committee of the Whole (subject matter) 20/10/01	—	3rd reading 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-5	An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation)	21/06/01	21/06/02	Committee of the Whole (subject matter) 21/06/03	—	3rd reading 21/06/03	21/06/03* chap. 11/21

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-7	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	20/12/10	20/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/03 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 20/12/10 (interim) 21/02/08 (final) Report on the Bill 21/02/08 observations	3rd reading 21/02/17 5 amendments Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 21/03/15 Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendments 21/03/17	21/03/17* chap. 2/21
C-8	An Act to amend the Citizenship Act (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 94)	21/06/03		Bill 20/12/17 Legal and Constitutional Affairs			
C-9	An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy)	20/11/17	20/11/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/05 National Finance Committee of the Whole (subject matter) 20/11/17	Report on the subject matter 20/11/17	3rd reading 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20
C-12	An Act respecting transparency and accountability in Canada's efforts to achieve net-zero greenhouse gas emissions by the year 2050			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/06/02 Energy, the Environment and Natural Resources			
C-14	An Act to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on November 30, 2020 and other measures	21/04/20	21/04/20	National Finance	21/05/04	3rd reading 21/05/05	21/05/06* chap. 7/21
C-15	An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples	21/05/25	21/06/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/04/20 Aboriginal Peoples Bill 21/06/03 Aboriginal Peoples			
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2020-21</i> )	20/12/08	20/12/09	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2020-21</i> )	20/12/08	20/12/10	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-18	An Act to implement the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21
C-26	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 ( <i>Appropriation Act No. 6, 2020-21</i> )	21/03/26	21/03/30	—	—	3rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 4/21
C-27	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2021-22</i> )	21/03/26	21/03/30	—	—	3rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 5/21
C-29	An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal	21/04/30	21/04/30	Committee of the Whole (subject matter) 21/04/30	—	3rd reading 21/04/30	21/04/30* chap. 6/21
C-30	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/05/04 National Finance and five other committees			

## COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-204	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste)	21/06/03					
C-208	An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation)	21/05/25	21/05/27	Agriculture and Forestry			
C-210	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ and tissue donors)	21/05/25	21/05/27	Social Affairs, Science and Technology	21/06/03		
C-218	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	21/04/30	21/05/25	Banking, Trade and Commerce			
C-220	An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave)	21/05/25	21/05/27	Social Affairs, Science and Technology			
C-228	An Act to establish a federal framework to reduce recidivism	21/05/06	21/05/27	National Security and Defence			
C-237	An Act to establish a national framework for diabetes	21/06/03					

## SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	20/09/30					
S-202	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/09/30					
S-203	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Milville-Dechéne)	20/09/30	21/03/16	Legal and Constitutional Affairs			
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	20/09/30	21/03/16	Human Rights	21/04/20	3rd reading 21/05/06	
S-205	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Social Affairs, Science and Technology	21/04/20 observations	3rd reading 21/05/06	
S-206	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/09/30					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/09/30	21/05/25	Legal and Constitutional Affairs			
S-208	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/09/30	21/05/25	Legal and Constitutional Affairs			
S-209	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheedran)	20/09/30					
S-210	An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie)	20/09/30					
S-211	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/10/27	21/05/06	Social Affairs, Science and Technology			
S-212	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	20/10/27	21/05/25	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-213	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/10/27					
S-214	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	20/10/27					
S-215	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	20/10/28					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-216	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/10/29	21/03/30	Banking, Trade and Commerce			
S-217	An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services) (Sen. Dalphond)	20/11/05					
S-218	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Sinclair)	20/11/17					
S-219	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims) (Sen. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	20/12/02	21/06/03	Agriculture and Forestry			
S-221	An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders) (Sen. Housakos)	20/12/08					
S-222	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources) (Sen. Omidvar)	21/02/08	21/05/25	National Finance			
S-223	An Act respecting Kindness Week (Sen. Munson)	21/02/10	21/03/17	Social Affairs, Science and Technology	21/04/20 observations	3rd reading 21/05/04	21/06/03* chap. 9/21
S-224	An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility) (Sen. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	An Act to amend the Copyright Act (remuneration for journalistic works) (Sen. Carignan)	21/02/17	21/05/25	Transport and Communications			
S-226	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/03/15					
S-227	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/03/16					
S-228	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataulhjan)	21/03/16					
S-229	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/03/16					
S-230	An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians) (Sen. Martin)	21/03/30	21/06/01	Social Affairs, Science and Technology			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-231	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/03/30					
S-232	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/03/30					
S-233	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	21/05/04					
S-234	An Act to amend the Investment Canada Act (mandatory national security review of investments by foreign state-owned enterprises) (Sen. Ngo)	21/05/26					

**PRIVATE BILLS**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3rd reading 20/11/17	21/03/17*

**LE SÉNAT DU CANADA**  
**PROGRÈS DE LA LÉGISLATION**

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2<sup>e</sup> Session, 43<sup>e</sup> Législature)

Le jeudi 3 juin 2021

*La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3<sup>e</sup> et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.*

(\*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**  
**(SÉNAT)**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	20/10/27	20/12/02	Affaires étrangères et du commerce international	20/12/16	3 <sup>e</sup> lecture 20/12/17	
S-3	Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière	20/12/01	20/12/08	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	21/02/16 3 amendements et observations	3 <sup>e</sup> lecture 21/02/16	21/06/03* chap. 10/21
S-4	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois	21/04/30	21/05/26	Comité plénier (teneur) 21/05/27	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/06/01	
S-5	Loi modifiant la Loi sur les juges	21/05/25			Rapport adopté 21/02/16		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**  
**(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-3	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel	20/12/01	21/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	21/04/20 observations	3 <sup>e</sup> lecture 21/05/06	21/05/06* chap. 8/21
C-4	Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/09/30	20/10/01	Comité plénier (teneur) 20/10/01	—	3 <sup>e</sup> lecture 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-5	Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation)	21/06/01	21/06/02	Comité plénier (teneur) 21/06/03	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/06/03	21/06/03* chap. 11/21

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-7	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	20/12/10	20/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/03 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur (20/12/10) (intermédiaire) 21/02/08 (final)	3 <sup>rd</sup> reading 21/02/17 5 amendements  Message des Communnes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 21/03/15	21/03/17* chap. 2/21
C-8	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (appel à l'action numéro 94 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada)	21/06/03		Projet de loi 20/12/17 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur projet de loi 21/02/08 observations	Sénat accepte les amendements des Communnes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 21/03/17	
C-9	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada)	20/11/17	20/11/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/05 Finances nationales  Comité plénier (teneur) 20/11/17	Rapport sur teneur 20/11/17	3 <sup>e</sup> lecture 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20
C-12	Loi concernant la transparence et la responsabilité du Canada dans le cadre de ses efforts pour atteindre la carboneutralité en 2050			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/06/02 Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles			
C-14	Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 novembre 2020 et mettant en œuvre d'autres mesures	21/04/20	21/04/20	Finances nationales	21/05/04	3 <sup>e</sup> lecture 21/05/05	21/05/06* chap. 7/21
C-15	Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones	21/05/25		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/04/20 Peuples autochtones  Projet de loi 21/06/03 Peuples autochtones			
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 ( <i>Loi de crédits n° 4 pour 2020-2021</i> )	20/12/08	20/12/09	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 ( <i>Loi de crédits n° 5 pour 2020-2021</i> )	20/12/08	20/12/10	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S. R.
C-18	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	21/03/15	21/03/16	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21
C-26	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 6 pour 2020-2021</i> )	21/03/26	21/03/30	—	—	3 <sup>rd</sup> reading 21/03/30	21/03/30* chap. 4/21
C-27	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2021-2022</i> )	21/03/26	21/03/30	—	—	3 <sup>rd</sup> reading 21/03/30	21/03/30* chap. 5/21
C-29	Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal	21/04/30	21/04/30	Comité plénier (teneur) 21/04/30	—	3 <sup>rd</sup> reading 21/04/30	21/04/30* chap. 6/21
C-30	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 21/05/04 Finances nationales et cinq autres comités			

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S. R.
C-204	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques)	21/06/03					
C-208	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale)	21/05/25	21/05/27	Agriculture et forêts			
C-210	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes et de tissus)	21/05/25	21/05/27	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/06/03		
C-218	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	21/04/30	21/05/25	Banques et du commerce			
C-220	Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de décès)	21/05/25	21/05/27	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
C-228	Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récidence	21/05/06	21/05/27	Sécurité nationale et défense			
C-237	Loi prévoyant l'élaboration d'un cadre national sur le diabète	21/06/03					

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	20/09/30					
S-202	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion)	20/09/30					
S-203	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	20/09/30	21/03/16	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	20/09/30	21/03/16	Droits de la personne	21/04/20	3 <sup>e</sup> lecture 21/05/06	
S-205	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/04/20 observations	3 <sup>e</sup> lecture 21/05/06	
S-206	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/09/30					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/09/30	21/05/25	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-208	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/09/30	21/05/25	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-209	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhehdan)	20/09/30					
S-210	Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie)	20/09/30					
S-211	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/10/27	21/05/06	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-212	Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	20/10/27	21/05/25	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-213	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/10/27					
S-214	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	20/10/27					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	20/10/28					

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-216	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/10/29	21/03/30	Banques et du commerce			
S-217	Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services) (Sén. Dalphond)	20/11/05					
S-218	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Sinclair)	20/11/17					
S-219	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime) (Sén. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	20/12/02	21/06/03	Agriculture et forêts			
S-221	Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants) (Sén. Housakos)	20/12/08					
S-222	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources) (Sén. Omidvar)	21/02/08	21/05/25	Finances nationales			
S-223	Loi instituant la Semaine de la gentillesse (Sén. Munson)	21/02/10	21/03/17	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/04/20 observations	3 <sup>e</sup> lecture 21/05/04	21/06/03* chap. 9/21
S-224	Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle) (Sén. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (rémunération pour les œuvres journalistiques) (Sén. Carignan)	21/02/17	21/05/25	Transports et communications			
S-226	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/03/15					
S-227	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/03/16					
S-228	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataulhjan)	21/03/16					
S-229	Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/03/16					

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-230	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens) (Sén. Martin)	21/03/30	21/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-231	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/03/30					
S-232	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/03/30					
S-233	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	21/05/04					
S-234	Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (examen obligatoire relatif à la sécurité nationale des investissements par des entreprises d'État étrangères) (Sén. Ngo)	21/05/26					

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 20/11/17	21/03/17*